

G-39

Κάβλνα Τά·τς
Governor Dodge

Uskah útlatste? Kávλna Tá·ts né· wi tyotyeláhtu
-atlatst- -atyeláht-
one time Governor Dodge it is first

kávλna lotiyάtáu yukwastét Wisconsin. Né· kati
-yάta?-
governor they had our state Wisconsin so

shakoya?taló·lu ka?i·ká Winnibégos, Sλk λn Faks okhále?
-ya?talo?lo-
he had gathered them these Winnebagos Sac and Fox and

Minámλnis nutwa?kanha?tsló·tλ. Né· aolihwá·ke
-atwa?kanha?tslo?tλ- -lihw-
Menominees kind of Indians the reason

ne?n tahati·táste? tsi? shakotinatakályas owískla
-tást- -natakaly- -wiskl-
that they should stop that they destroy their towns white

nihatiya?tó·tλ okhale? tsi? shakotinu?uhlákwas tahnu
-ya?to?tλ- -nu?uhlakw-
kind of people and that they scalp them and so

lonulhá· se? kλs laotilí·wa o·nλ ale? tho nahotiyá·tawλ.
-ulha- -lihw- -ya?tawλ-
it is them usually their fault when again it happened to them

Washakothálhahse? kati? wáhe? tahnú kwah lota?shalani·yúte
-thalha?s- -ata?shalaniyut-
he lectured them indeed and he wore a sword

okhale? washakoya?talakoha·tú lutwλnakala·táts
-ya?talakohatu- -atwλnakalatat-
and he selected them translators

Λhoti?nikuhlayΛ·tá·ne? kati? ne náhte? wahΛ·hlúni? okhále?
 -?nikuhlayΛta?- -oht- -ihlunyu-
 they will understand what he was saying and

lauhá· sΛ Λhato·kÁhse? náhte? ne· nihoti?nikuhló·tΛ
 -ulha- -atokΛhs- -oht- -?nikuhlo?tΛ-
 he himself he will find out what their kind of thinking

ne aolihwá·ke. NΛ kati? lóthale? tahnú kwah kΛs
 -lihw- -thal-
 on the matter now he is talking and really

lota?shalótshi teho?shalateníhu? tsi? nΛ shakohle·wáhte?
 -ata?shalotshyu- -?shalatenih- -hlewaht-
 he took his sword out he swung his sword when he punished them

kanyó thatilihwá·leke. Kwáh kΛs kΛ? ok na?teka·lú
 -lihwahlek- -lu-
 when they persist really in short intervals

okhále? sashakoli?wanu·tú·se, “Náhte? núwa sahaní·lu?
 -li?wanutu?s- -oht- -ihlu-
 and he asked them again what now did they say back

ne?n atwa?kánha?” khále? kati? o·nÁ kwa?nyók
 -atwa?kanha-
 the Indians and finally just

thahotinólú·se? tsi? nikawΛnó·tΛ lothaláhkwa
 -nolu?se- -wΛno?tΛ- -thalahkw-
 they got tired of the kind of words he talked about

ne? KávΛna Tá·ts wa?tha·tÁste? kati? tsi? lóthale?
 -tAst- -thal-
 Governor Dodge he stopped that he is talking

okhále? tsi? teho?shalateníhu?. Wa?hÁ·lu? waholi?wanu·tú·se?
 -?shalatenih- -ihlu- -li?wanutu?s-
 and that he swung the sword he said he asked him

shayá·tat latwΛnakala·táts, “Náhte? núwa sahΛní·lu?
 -yaʔtat- -atwΛnakalatat- -oht- -ihlu-
 one man a translator what now did they say back

thikÁ atwaʔkánha?” WahÁ·lu? neʔn tsiʔ ka·yÁ·
 -atwaʔkanha- -ihlu- -yÁ-
 those Indians he said the one who

latwΛnakala·táts, “WahΛní·lu? o·tá· né·
 -atwΛnakalatat- ihlu- -iʔta-
 he translates they said crap

thi·kÁ KánΛna Tá·ts, hetshlo·lí thi·kÁ í·late?
 -hloli- -t-
 that Governor Dodge tell him that one standing

isiʔ onÁ yeha·yÁ laó·shahle? okhále? latwá·nik o·nÁ.”
 -yÁ- -ʔshale- -atwanik-
 there now he set down his sword and let him shut up now